

DAB CR 26 V1\_03-15



**DAB+**



**DAB+/FM digitale  
Radiosveglia  
DAB CR 26**

**Istruzioni d'uso**

---

## Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

la radio, qui di seguito chiamata impianto o apparecchio.

## Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.



**Utilizzare esclusivamente la spina di alimentazione in dotazione.**

## Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In

questo modo risulta semplice capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o
- ➔ istruzioni operative.

In alcuni rari casi può succedere che il software dell'apparecchio si "blocchi" e che quest'ultimo non reagisca più a nessun comando.

In questo caso procedere come segue:

- Scollegare dalla rete
- attendere qualche istante
- Collegare nuovamente alla rete
- accendere l'apparecchio.
- La memoria di sistema viene resettata e l'apparecchio è di nuovo pronto a funzionare.

---

## Indice

<b>Sicurezza e installazione dell'apparecchio</b> .....	<b>4</b>
Sicurezza.....	4
Uso delle batterie.....	5
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>9</b>
Confezione .....	9
Le particolari caratteristiche dell'apparecchio.....	9
Comandi .....	10
<b>Predisposizione dell'apparecchio per il funzionamento</b> .....	<b>12</b>
Come inserire le batterie .....	12
Miglioramento della ricezione dell'antenna.....	12
Come collegare l'alimentatore .....	13
Uso delle cuffie .....	14
<b>Funzioni generali dell'apparecchio</b> .....	<b>15</b>
Accensione dell'apparecchio.....	15
Impostazione della fonte .....	15
Regolazione del volume .....	15
Impostazione della lingua .....	16
Spegnimento dell'apparecchio .....	16
Illuminazione del display .....	16
<b>La funzione DAB</b> .....	<b>17</b>
Che cos'è il DAB+.....	17
<b>Uso dell'apparecchio in modalità DAB</b> .....	<b>18</b>

Ricerca con il DAB .....	18
Selezione di stazioni .....	18
Selezione manuale delle stazioni / Tuning con DAB.....	18
Memorizzazione delle stazioni DAB.....	19
Come eliminare le stazioni non attive .....	19
Visualizzazione delle informazioni .....	20
<b>Modalità FM</b> .....	<b>21</b>
Sintonizzazione di una stazione VHF/FM .....	21
Visualizzazione delle informazioni .....	21
Memorizzazione delle emittenti FM .....	22
Impostazione di Mono/Stereo .....	22
<b>Navigazione nel menu</b> .....	<b>23</b>
Come ripristinare le impostazioni standard.....	23
Come visualizzare la versione software.....	23
Impostazione manuale dell'ora.....	23
<b>Impostazione dell'ora e della sveglia</b> .....	<b>24</b>
Come impostare l'orario .....	24
Come impostare la sveglia.....	24
Disattivazione della sveglia dopo l'allarme.....	25
Spegnimento della sveglia .....	25
Come utilizzare la funzione SLEEP .....	25
<b>Come pulire l'apparecchio</b> .....	<b>26</b>
<b>Come eliminare le anomalie</b> .....	<b>27</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>28</b>
<b>Indicazioni per lo smaltimento</b> .....	<b>29</b>

## Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.



### Sicurezza

#### Cautela nell'uso dell'adattatore di rete!

- L'apparecchio può solo essere collegato a una tensione di rete di 100 - 240 V~, 50/60 Hz. Non cercare mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
- Usate unicamente l'alimentatore fornito in dotazione.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa di rete a terra e installata secondo le disposizioni. La tensione di rete deve coincidere con le indicazioni riportate sulla **targhetta identificativa** dell'apparecchio.
- L'alimentatore a spina deve essere collegato solo dopo aver concluso correttamente l'installazione.
- Qualora il cavo di rete dell'alimentatore risulti difettoso o l'apparecchio presenti altri danni, esso non deve essere messo in funzione.
- Per scollegare l'alimentatore dalla presa, tirare la spina e non il cavo.

- Per evitare rischi di incendi e il pericolo di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio alla pioggia o ad altre fonti di umidità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
- Se dovessero penetrare corpi estranei o liquidi nell'apparecchio, estrarre immediatamente l'alimentatore dalla presa. Far controllare l'apparecchio da personale esperto altamente qualificato prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
- Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.



- **Pericolo:** all'interno dell'apparecchio possono verificarsi voltaggi pericolosi che possono provocare una scossa elettrica!
- Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
- Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
- Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
- Non toccate le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.
- L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Estrarre la spina dell'alimentatore dalla presa se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.
- Non ascoltare la musica a volume eccessivo. Può danneggiare l'udito in modo permanente.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro

sicurezza, che eventualmente le abbia anche istruite su come far funzionare l'apparecchio.

- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non è consentito apportare modifiche all'apparecchio.
- Apparecchi o accessori danneggiati non devono più essere utilizzati.

## Uso delle batterie

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può provocare seri danni alla salute. Pertanto conservare batterie e telecomando fuori dalla portata dei bambini. In tal caso consultare subito un medico!
- Le batterie nuove non devono essere caricate, riattivate con altri mezzi, separate l'una dall'altra, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**).
- Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo. Prima di inserirle, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio.
- Sostituire sempre tutte le batterie insieme; utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.
- In caso di batterie inserite scorrettamente sussiste il **rischio di esplosione!**

- Non tentare di ricaricare le batterie, di separarle l'una dall'altra, di riscaldarle ad una temperatura superiore a 100°C o di bruciarle.
- Smaltire immediatamente le batterie esaurite. Sostituirle solo con batterie dello stesso tipo e del giusto codice modello.

### **Attenzione!**

- Non sottoporre le batterie a condizioni estreme. Non metterle su caloriferi e non esporle ai raggi diretti del sole!
- Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire il vano batterie con un panno asciutto.

### **Informazioni importanti sullo smaltimento:**

Le batterie possono contenere sostanze nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

- Le batterie sono conformi alla Direttiva europea 2006/66/CE. Esse non devono essere smaltite tra i normali rifiuti domestici.
- Informatevi sulle norme locali relative allo smaltimento separato delle batterie, perché grazie allo smaltimento corretto si evitano possibili conseguenze negative sull'ambiente e sulle persone.

Questi simboli sono presenti sulle batterie contenenti sostanze nocive:



## Installazione dell'apparecchio

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro e orizzontale. Provvedere a una buona aerazione.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere coperto da tende, coperte o giornali.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come ad esempio i radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.
- Prestare attenzione al fatto che, in determinate condizioni, i piedini dell'apparecchio possono lasciare impronte colorate su alcune superfici dei mobili. Applicare una protezione tra l'apparecchio e la superficie del mobile di appoggio.
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti a umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale. **Non** usare all'aperto!
- Tenerlo lontano dagli apparecchi che producono forti campi magnetici.
- Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Collocare una base antisdrucchiolevole sotto i piedini dell'apparecchio per evitare impronte sui mobili.
- Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Accertarsi che l'alimentatore sia sempre facilmente accessibile, in modo da poter staccare rapidamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica! Posare il cavo della rete elettrica in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
- La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
- Per collegare l'alimentatore, la spina va inserita completamente nella presa.
- Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
- Non afferrare l'alimentatore con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
- In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito l'alimentatore dalla presa!

- Prima di un temporale staccare l'alimentatore a spina dalla presa.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre l'alimentatore a spina dalla presa.
- Alimentazione da rete elettrica: rimuovere le batterie per evitare che si danneggino e proteggere l'apparecchio da un'eventuale fuoriuscita di acido.



Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

### **Uso conforme alle disposizioni**

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo come radio o radiosveglia in ambienti chiusi. Un utilizzo diverso o che va al di là di quanto detto sopra, non è da considerare conforme alla destinazione d'uso.

L'apparecchio è concepito per un utilizzo privato e non è indicato per scopi promozionali.



## Descrizione dell'apparecchio

### Confezione

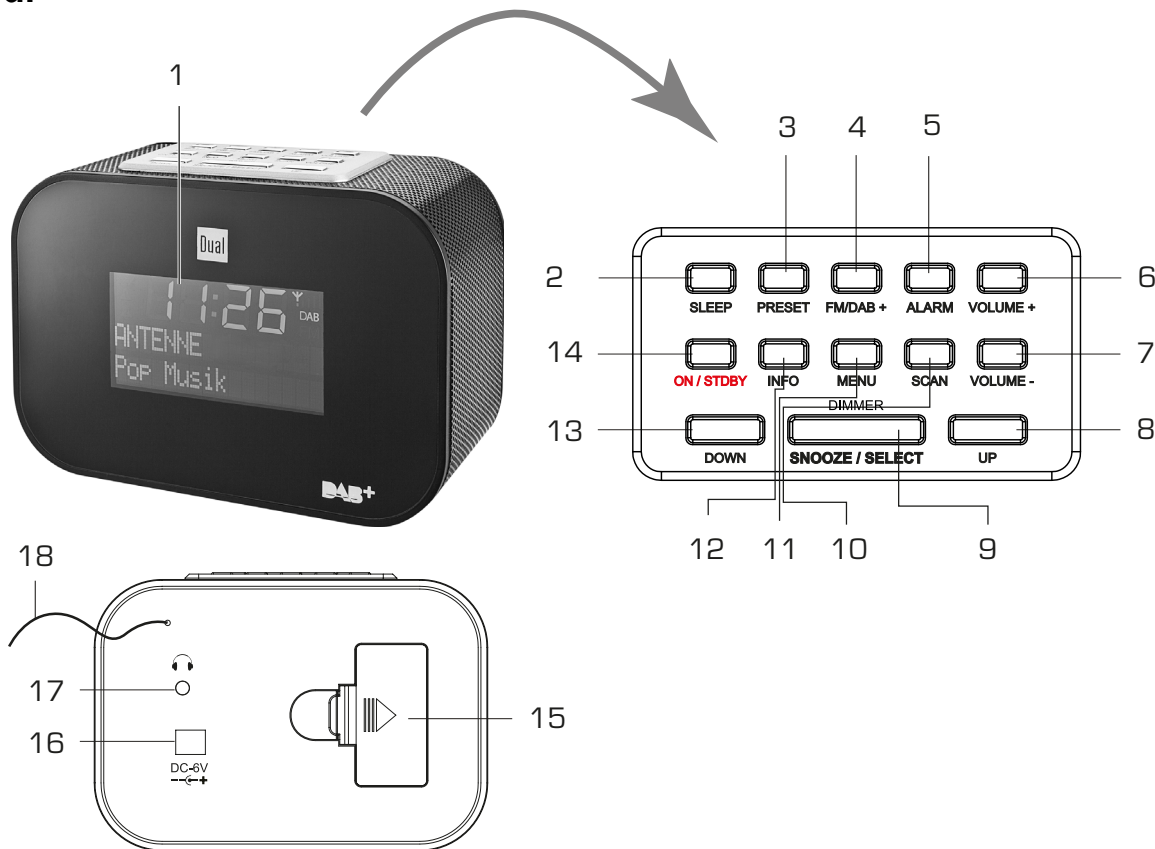
Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

- apparecchio radio DAB,
- alimentatore,
- il presente manuale d'uso.

### Le particolari caratteristiche dell'apparecchio

- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB 174–240 MHz (digitale).
- L'apparecchio dispone di oltre 10 posizioni di memoria per le stazioni.
- Quando viene trovata o impostata un'emittente, l'ora e la data vengono regolate automaticamente tramite il segnale DAB o FM/RDS.
- L'apparecchio dispone di un indicatore dell'ora e di una funzione di allarme con due orari di sveglia indipendenti.
- Il display è dotato di illuminazione regolabile.
- L'apparecchio ha un attacco per le cuffie.
- L'apparecchio dispone di una funzione sveglia con SNOOZE.
- In caso di black-out l'apparecchio tiene in memoria l'ora e la sveglia se le batterie di backup sono inserite.

## Comandi



1		Display: Visualizza ora, fonte, emittente, frequenza, ecc...
2	SLEEP	Funzione SLEEP
3	PRESET	Memoria per le stazioni: Stazioni programmate, richiamo (premere il tasto) e memorizzazione di PRESET (premere e tenere premuto il tasto)
4	FM/DAB	Fonte radio digitale DAB, radio analogica FM
5	ALARM	Regolazione della funzione di sveglia
6	- VOLUME+	Volume
7		
8	UP	navigazione nei menu <b>DAB:</b> impostazione delle emittenti <b>FM:</b> impostazione manuale della frequenza (a passi di 0,05 MHz)
9	SNOOZE SELECT DIMMER	Attivare la funzione SNOOZE (dopo che si è verificato il segnale di sveglia) - conferma dell'opzione nel menu - attivazione della selezione Regolazione della luminosità del display

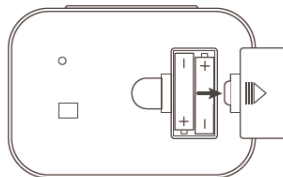
10	Scan	<b>DAB, FM:</b> ricerca automatica delle emittenti
11	MENU	Aprire, chiudere il menu
12	INFO	Visualizzazione informazioni
13	DOWN	navigazione nei menu <b>DAB:</b> impostazione delle emittenti <b>FM:</b> impostazione manuale della frequenza (a passi di 0,05 MHz)
14	ON/STDBY	accensione, spegnimento
15		Vano batterie
16	DC 6V -  +	Preso alimentatore, 5,9 V, 1,0 A
17		Preso cuffie 3,5 mm spina jack
18		Antenna a filo DAB/FM
-		Targhetta identificativa (lato posteriore)

## Predisposizione dell'apparecchio per il funzionamento

### Come inserire le batterie

➔ Girare l'apparecchio in modo da poter aprire il vano portabatterie 15 sul lato posteriore.

➔ Per memorizzare l'ora e la sveglia sono necessarie 2 batterie alcaline del tipo MICRO 1,5 V, AAA (non presenti nella dotazione). Prestare attenzione alla corretta polarità al momento dell'inserimento. Vedere l'indicazione della polarità nel vano batterie.



➔ Richiudere il coperchio del vano batterie con cura, in modo che la linguetta di arresto del coperchio scatti in posizione nell'alloggiamento.

#### **Nota:**

utilizzare esclusivamente batterie dello stesso tipo. Non utilizzare mai batterie vecchie e nuove insieme.

➔ Utilizzare batterie sigillate contro la perdita di liquido.

### Informazioni importanti sullo smaltimento

Le batterie possono contenere sostanze tossiche, che danneggiano l'ambiente.

➔ Perciò è tassativo smaltire le batterie come prescritto dalle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

### Miglioramento della ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle stazioni che si ricevono dipende dalle condizioni di ricezione del luogo in cui si trova l'apparecchio. Con l'antenna a filo DAB/FM (18) è possibile ottenere una ricezione eccellente. L'antenna deve essere estratta completamente e orientata al meglio.

#### **Nota:**

Per ricevere le stazioni radio digitali (modalità DAB) è necessario estrarre completamente l'antenna e posizionarla in verticale.

#### **Nel caso di problemi:**

➔ All'occorrenza controllare la potenza del segnale, vedere pag. 20.

➔ Spostare l'apparecchio ed eseguire una ricerca, vedere pag. 18

L'indicazione della potenza del segnale aiuta a orientare correttamente l'antenna o a trovare l'ubicazione ottimale per la radio DAB.

Le linee mostrano la potenza attuale del segnale.

- ➔ In caso di ricezione non sufficiente, modificare la direzione dell'antenna oppure la collocazione della radio. Le linee dovrebbero aumentare.

## Come collegare l'alimentatore

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica (100-240 V~, 50/60 Hz).

- ➔ Prima del collegamento dell'apparecchio, confrontare i dati del collegamento (tensione e frequenza) riportati sulla targhetta identificativa con quelli della rete elettrica. Questi dati devono coincidere in modo tale che non si verifichino danni all'apparecchio.
- ➔ Per alimentare l'apparecchio con corrente elettrica, inserire il cavo dell'alimentatore nell'attacco (DC 6 V) sul lato posteriore dell'apparecchio 16 e successivamente inserire la spina nella presa.

### Nota:

Usare unicamente l'alimentatore fornito in dotazione!

- ➔ Prima di collegare il cavo alla presa, assicurarsi che la tensione d'esercizio della spina di alimentazione sia confacente alla tensione di rete locale.

### Nota:

Quando l'apparecchio non è in funzione, estrarre l'alimentatore dalla presa. Tirare tenendo la spina e non il cavo. Prima di un temporale staccare l'alimentatore a spina dalla presa. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre l'alimentatore.

Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

### Nota:

È possibile che dopo un interruzione di corrente **non** venga visualizzata l'ora corretta. In tal caso eseguire nuovamente la sincronizzazione tramite DAB o FM-RDS.

### Attenzione!

Eseguire il collegamento alla rete solo dopo aver completato tutti gli altri collegamenti! Osservare le indicazioni riportate sulla targhetta.

Quando l'apparecchio è collegato alla tensione di rete, alcune parti rimangono comunque in esercizio tramite la funzione standby.

- ➔ Per spegnere completamente l'apparecchio si **deve** estrarre la spina.

## Uso delle cuffie

### Danni all'udito!



Non ascoltare la radio a volume troppo elevato con le cuffie. Può danneggiare l'udito in modo permanente. Prima di usare le cuffie, regolare il volume dell'apparecchio al livello minimo.

Quando si collegano le cuffie (non in dotazione), il volume degli altoparlanti è azzerato.

- Utilizzare solo cuffie con uno spinotto da 3,5 mm.
- Inserire la spina delle cuffie nella presa per cuffie (17) dell'apparecchio.

Ora la riproduzione audio avviene esclusivamente tramite le cuffie.

- Se si desidera di nuovo sentire il suono attraverso gli altoparlanti, estrarre lo spinotto della cuffia dalla relativa presa presente sull'apparecchio.

## Funzioni generali dell'apparecchio

### Accensione dell'apparecchio

- ➔ Prima di utilizzare l'apparecchio estrarre completamente l'antenna a filo 18 (sul lato posteriore dell'apparecchio).
- ➔ Collegare la radio all'alimentazione di rete. Sul display viene visualizzato brevemente "Benvenuti in Digital Radio" e successivamente l'ora lampeggia.
- ➔ Premere il tasto ON/STDBY 14, l'apparecchio si accende. Il display si illumina.

In modalità STANDBY l'apparecchio è spento, ma utilizzando l'alimentatore è collegato alla rete elettrica. L'ora e la data compaiono sul display 1.

#### Nota:

L'apparecchio esegue automaticamente una ricerca delle emittenti radio. Durante la ricerca il display visualizza il progredire della ricerca e il numero delle stazioni digitali trovate.



Al termine della ricerca delle emittenti, viene riprodotta la prima stazione in ordine alfabetico.

#### Nota:

Se non viene rilevata alcuna emittente, potrebbe non esserci alcuna emittente.

- ➔ Spostare l'apparecchio ed eseguire una nuova ricerca delle stazioni emittenti.
- ➔ Verificare la potenza del segnale, vedere pag. 20.

### Impostazione della fonte

- ➔ Premere il tasto DAB/FM 4 per passare alla fonte desiderata:
  - DAB: Radio digitale DAB+
  - FM: radio FM
  - Sul display 1 viene visualizzata la fonte attiva.

### Regolazione del volume

- ➔ Premere -VOLUME+ 6, 7, per impostare il volume desiderato.
  - + (6) più alto, - (7) più basso

## Impostazione della lingua

- Premere il tasto MENU 11. Con UP 8, DOWN 13, selezionare "**Sistema**" e confermare con SELECT 9.
- Selezionare **Lingua** con UP 8, DOWN 13. Confermare premendo il tasto SELECT 9.
- Selezionare la lingua con UP 8, DOWN 13. Confermare premendo il tasto SELECT 9.

## Spegnimento dell'apparecchio

- Per commutare la radio in stand-by premere il tasto ON/STDBY 14.
- In questa posizione l'apparecchio è spento, ma utilizzando l'alimentatore è collegato alla rete elettrica.
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, rimuovere l'alimentatore.

## Illuminazione del display

- Con l'apparecchio acceso o in stand-by, premere il tasto DIMMER 9 e tenerlo premuto. L'impostazione della luminosità aumenta di un livello.

In alternativa:

- Premere il tasto MENU 11. Con UP 8, DOWN 13 selezionare "**Sistema**" e confermare con SELECT 9.
- Premere UP 8, DOWN 13, per selezionare "**Illuminazione**".
- Confermare premendo SELECT 9. Con "Su Impostazioni" è possibile regolare la luminosità quando è in funzione (livello 1 - 5).
- Nel caso della "Impostazione Dim" è possibile regolare la luminosità in modalità stand-by (level off - 5).



## La funzione DAB

### Che cos'è il DAB+

DAB è un nuovo formato digitale che permette di avere un suono limpido e senza fruscii.

Diversamente dalle tradizionali stazioni analogiche, con il DAB molte stazioni trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò viene detto ensemble o multiplexer. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni. Per informazioni consultare [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) o [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta le caratteristiche del sistema uditivo umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di una certa soglia di volume. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmettere. Ciò porta a una riduzione del flusso di dati da trasmettere senza che l'ascoltatore possa percepire una differenza di

suono (HE AAC v2 - procedimento di codifica aggiuntivo per DAB+).

### Audiostream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 con cui rappresentano le informazioni acustiche. Ciò permette di trasmettere i programmi radiofonici tradizionali e di ascoltarli. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (DLS ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

### Ricezione radio DAB

#### Service, selezione e ricerca

L'apparecchio inizia automaticamente la ricerca delle stazioni non appena viene acceso. Se non si dovesse ricevere alcuna stazione, sul display viene visualizzato il messaggio "Not available". Ciò significa che non c'è ricezione oppure che la ricezione è molto debole. In questo caso occorre modificare la posizione dell'apparecchio.

## Uso dell'apparecchio in modalità DAB

### Ricerca con il DAB

La ricerca automatica "Ricerca completa" esegue una scansione di tutti i canali DAB Band III e trova quindi tutte le emittenti che trasmettono nell'area di ricezione.

- Premere il tasto MENU 11. Il menu si apre.
- Selezionare > **Ricerca completa** con UP 8, DOWN 13.
- Confermare premendo il tasto SELECT 9.
- La ricerca inizia, sul display viene visualizzata la barra di avanzamento. Al termine della ricerca le emittenti vengono visualizzate in ordine alfabetico.
- È possibile verificare sull'apparecchio la stazione trovata. Quindi premere UP 8, DOWN 13.
- Per selezionare un'emittente premere il tasto SELECT 9 .

#### Nota:

Se nessun tasto viene premuto, dopo 10 secondi la radio ritorna automaticamente alla stazione precedente.

Se non è stato possibile trovare alcuna stazione, verificare l'orientamento dell'antenna, estrarla e allungarla completamente in direzione verticale.

- Eventualmente cambiare il luogo in cui si trova l'apparecchio.
- Verificare se nelle vicinanze vengono trasmesse stazioni radio digitali.
- Il tasto SCAN 10 permette di avviare una ricerca completa.

### Selezione di stazioni

- Quindi premere UP 8, DOWN 13. L'emittente successiva viene visualizzata sul display.
- Per selezionare un'emittente premere il tasto SELECT 9 .

### Selezione manuale delle stazioni / Tuning con DAB

- Premere il tasto MENU 11 e tenerlo premuto. Selezionare con UP 8, DOWN 13 < **Impostazioni manuali** >.
- Confermare premendo SELECT 9.
- La selezione manuale dell'emittente è attiva.
- Premere UP 8, DOWN 13 per passare attraverso le etichette 5A fino a 13F e le loro frequenze. Confermare premendo SELECT 9.
- Se si trova un ensemble su uno dei canali DAB sul display compare il nome e l'emittente viene automaticamente memorizzata.

## Memorizzazione delle stazioni DAB

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nell'area DAB.

### Nota:

Le stazioni memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- ➔ Impostare la stazione desiderata.
- ➔ Premere il tasto PRESET 3 per ca. 2-3 secondi.
- ➔ Premere UP 8, DOWN 13 per selezionare la posizione di programma.
- ➔ Confermare premendo SELECT 9.

## Selezione delle stazioni programmate

- ➔ Premere il tasto PRESET 3.
- ➔ Premere UP 8, DOWN 13 per selezionare la posizione di programma.
- ➔ Confermare premendo SELECT 9.

Se non è stata memorizzata nessuna stazione radio nella posizione di programma selezionata compare “(Vuoto)”.

## Cancellazione di un'emittente memorizzata

- ➔ Salvare una nuova stazione nel posto di memoria abbinato al tasto Preset.

## Impostazione della compressione dei dati DRC

Il grado di compressione compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume in arrivo.

- ➔ Premere il tasto MENU 11.
- ➔ Premere UP 8, DOWN 13 per selezionare > **DRC**.
- ➔ Confermare premendo SELECT 9.

Premere UP 8, DOWN 13 per selezionare il grado di compressione:

- DRC alto – compressione elevata
  - DRC basso – compressione bassa
  - DRC disattivato – compressione disattivata.
- ➔ Confermare premendo SELECT 9.

## Come eliminare le stazioni non attive

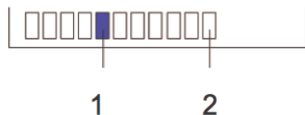
È possibile eliminare le stazioni radio che non trasmettono più.

- ➔ Premere il tasto MENU 11.
- ➔ Premere UP 8, DOWN 13 per selezionare l'**emittente inattiva** .
- ➔ Confermare premendo SELECT 9.
- ➔ Premere UP 8, DOWN 13 per selezionare > **Sì** e confermare premendo SELECT 9.

## Visualizzazione delle informazioni

→ Premere il tasto INFO 12 per passare tra le diverse informazioni, vedere pag. 26.

### Potenza del segnale:



- La marcatura 1 mostra il livello necessario. Viene visualizzata la potenza di segnale 2.
- Le stazioni, la cui potenza di segnale si trova al di sotto del livello richiesto, non inviano un segnale sufficiente.

## Modalità FM

### Sintonizzazione di una stazione VHF/FM

- Per passare a FM premere ripetutamente, se necessario, il tasto FM/DAB 4 finché sul display 1 non compare FM. Viene visualizzata la frequenza 87,50 MHz.

Sul display viene visualizzato brevemente "FM", quindi la frequenza e "Testo radio" se si verifica la ricezione di un'emittente.

Nel caso in cui si riceva un segnale RDS, viene visualizzato il nome della stazione e gli eventuali messaggi di testo della radio.

### Selezione manuale della stazione emittente

- Premere UP 8, DOWN 13 per impostare l'emittente desiderata. Sul display compare la frequenza. A ogni pressione di tasto, la frequenza muta di 0,05 MHz. Tenere premuto UP 8, DOWN 13 per avviare la scansione della frequenza.

### Selezione automatica delle stazioni

- Premere il tasto SCAN 10 per avviare la ricerca automatica delle emittenti. La direzione di ricerca può essere definita premendo UP 8, DOWN 13. Sul display scorre in avanti o indietro la frequenza di stazioni emittenti.

Quando viene trovata una stazione FM con un segnale sufficientemente potente, la ricerca si arresta e inizia la riproduzione dei programmi della stazione. Nel caso in cui si riceva una stazione RDS, viene visualizzato il nome della stazione e gli eventuali messaggi di testo della radio.

#### Nota:

Per sintonizzare emittenti più deboli si consiglia di utilizzare la selezione manuale delle emittenti.

È possibile indicare nel menu "**Scan Setting**" se ricercare < **Tutte le emittenti** > o < **Solo emittenti con buona ricezione** > .

### Visualizzazione delle informazioni

- Premere il tasto INFO 12 per passare tra le diverse informazioni, vedere pag. 26.

## Memorizzazione delle emittenti FM

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nella banda FM.

### Nota:

Le stazioni memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- ➔ Impostare la stazione desiderata.
- ➔ Premere il tasto PRESET 3 per ca. 2 secondi.
- ➔ Premere UP 8, DOWN 13 per selezionare la posizione di programma.
- ➔ Confermare premendo SELECT 9.

## Selezione delle stazioni programmate

- ➔ Premere il tasto PRESET 3.
- ➔ Premere UP 8, DOWN 13 per selezionare la posizione di programma.
- ➔ Confermare premendo SELECT 9.

Se non è stata memorizzata nessuna stazione radio nella posizione di programma selezionata compare “(Vuoto)”.

## Cancellazione di un'emittente memorizzata

Salvare una nuova stazione nel posto di memoria abbinato al tasto Preset.

## Impostazione di Mono/Stereo

In caso di ascolto con cuffie, è possibile scegliere se si desidera ricevere le emittenti radio in versione stereo o mono. Nel caso di segnali deboli si consiglia di utilizzare il mono (impostazione: **Solo mono**).

- ➔ Premere il tasto MENU 11.
- ➔ Premere UP 8, DOWN 13 per selezionare l'"**Impostazione audio**".
- ➔ Confermare premendo SELECT 9.
- ➔ Premere UP 8, DOWN 13 per selezionare **<Ricezione stereo>** o **< Solo mono >**.
- ➔ Confermare premendo SELECT 9.

## Navigazione nel menu

### Come ripristinare le impostazioni standard

Quando si cambia la collocazione dell'apparecchio, ad es. in caso di un trasloco, è possibile che le stazioni DAB memorizzate non si sentano più. In questo caso ripristinando le impostazioni standard è possibile cancellare tutte le stazioni memorizzate, e contemporaneamente iniziare una nuova ricerca di stazioni.

- Premere il tasto MENU 11. Con UP 8, DOWN 13 selezionare "**Sistema**" e confermare con SELECT 9.
- Premere UP 8, DOWN 13 per selezionare "**Impostazioni standard**".
- Confermare premendo SELECT 9.
- Premere UP 8 per selezionare "**Si**" e confermare con SELECT 9. **Tutte** le emittenti memorizzate vengono cancellate.

### Come visualizzare la versione software

- Premere il tasto MENU 11. Con UP 8, DOWN 13 selezionare "**Sistema**" e confermare con SELECT 9.
- Premere UP 8, DOWN 13 per selezionare la "**versione SW**".
- Confermare premendo SELECT 9.

## Impostazione manuale dell'ora

- Premere il tasto MENU 11. Con UP 8, DOWN 13 selezionare "**Sistema**" e confermare con SELECT 9.
- Premere UP 8, DOWN 13 per selezionare "**Ora**" e successivamente **> Ora/data** .
- Confermare ogni volta premendo SELECT 9.
- Premere UP 8, DOWN 13 per impostare l'ora.
- Confermare premendo SELECT 9.
- Impostare poi i minuti (v.s.).
- Impostare la data con **> Impost. data** come descritto.

#### Nota:

L'apparecchio viene fornito con l'impostazione attiva di default **> Aggiorna tutto** nel menu ora. (Voce di menu: Aggiorn. autom.). Dopo aver impostato un'emittente DAB o FM (RDS), la data e l'ora vengono aggiornate automaticamente.

- L'indicazione dell'ora può essere modificata con l'opzione **> Impost. 12/24 ore** nel menu Ora.
- L'indicazione della data può essere impostata con l'opzione **> Import. formato data**.

## Impostazione dell'ora e della sveglia

### Nota:

Dopo la messa in funzione e il primo utilizzo della radio, verificare l'ora ed eventualmente reimpostarla. Con le batterie tampone inserite viene memorizzata l'ora e la sveglia.

### Come impostare l'orario

Dopo che è stata impostata una stazione DAB, la data e l'ora vengono automaticamente aggiornate. Ciò accade anche in caso di ricezione in FM di un segnale RDS. Impostazione manuale vedere pag. 23.

### Come impostare la sveglia

- Con l'apparecchio in funzione (acceso) premere ripetutamente il tasto ALARM 5 per passare dall'impostazione "Alarm 1 Setup" ad "Alarm 2 Setup".
- Confermare l'ora dell'allarme desiderata premendo SELECT 9.
- Su "Ora on" impostare le ore e i minuti. Quindi premere UP 8, DOWN 13.



- In **Fonte** impostare la fonte con UP 8, DOWN 13. È possibile scegliere tra
  - cicalino,
  - DAB,
  - FM.
- Per DAB o FM: selezionare un'emittente. (l'ultima emittente ascoltata o memorizzata). Inoltre premere UP 8, DOWN 13 e confermare con SELECT 9.
- Adesso, è possibile scegliere se si desidera essere svegliati
  - ogni giorno,
  - una volta,
  - nel fine settimana oppure
  - nei giorni feriali .

### Nota:

se si è selezionato **una volta**, è possibile impostare la data nella quale si desidera essere svegliati.

- Impostare il volume dell'allarme con UP 8, DOWN 13. Confermare con SELECT 9.
- L'impostazione attuale "**Stato allarme**" **Off/On** lampeggia.
- Premere UP 8 per selezionare **On** e confermare premendo SELECT 9.
- Compare > **Sveglia memorizzata**. L'impostazione è memorizzata.



- La funzione di sveglia impostata viene visualizzata sul display dal relativo simbolo.

Una volta raggiunto l'orario impostato come sveglia, l'apparecchio si accende con la fonte scelta e il volume impostato.

#### Nota:

In caso di interruzione di corrente o qualora la spina sia stata inavvertitamente staccata, la sveglia **non** funziona.

- Verificare l'ora.

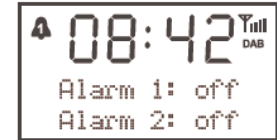
## Disattivazione della sveglia dopo l'allarme

- Premere il tasto ALARM 5 o ON/STDBY 14 per disattivare completamente la sveglia. Sul display viene visualizzato > **Sveglia off**.
- Premere SNOOZE 9 per attivare la funzione Snooze per circa 5 minuti.

**Nota:** La funzione sveglia riaccende l'apparecchio il giorno successivo all'ora impostata. Sul display continua a essere visualizzato il simbolo di sveglia.

## Spegnimento della sveglia

- Disattivare la funzione sveglia premendo ripetutamente in **Standby** il tasto ALARM 5. In questo modo è possibile rispettivamente attivare, disattivare Alarm 1 o Alarm 2. Confermare con SELECT 9.
- Compare > **Sveglia memorizzata**. Il simbolo della sveglia viene nascosto.



## Come utilizzare la funzione SLEEP

È possibile impostare il periodo di tempo Off su 15 - 90 minuti, trascorso il quale l'apparecchio da qualsiasi modalità operativa passa in standby.

- Premere ripetutamente il tasto SLEEP 2. Il tempo di Sleep rimanente viene inserito in dissolvenza.

Trascorso il tempo impostato l'apparecchio passa automaticamente in standby.

## Come pulire l'apparecchio



### Scossa elettrica!

Per evitare il pericolo di scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

### ATTENZIONE!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

→ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

## Direttive e norme

Questo prodotto è conforme

- alla direttiva sulla bassa tensione (2006/95/CE),
- alla direttiva CEM (2004/108/CE),
- direttiva CE per i contrassegni.



Il testo completo della Dichiarazione di conformità si trova in:

<http://www.dual.de/files/DOC/>

## Richiamo di visualizzazioni del display

Nel menu "Indicatore" è possibile visualizzare le seguenti informazioni:

Modalità DAB	Funzionamento FM
DLS: testo scorrevole con informazioni supplementari, se fornite dalle stazioni Titolo canzone, notizie, titoli vari, ecc.	Tipo di programma
Potenza del segnale	PS Nome programma, frequenza
Tipo di programma	Audio Mode Stereo, Mono
Nome gruppo Ensemble/Multiplex	Ora
Numero Multiplex, frequenza	Data
Errore di segnale	Radio Text
Audio Bit Rate/Encoding	
Ora	
Data	

## Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce a eliminare l'anomalia seguendo le verifiche descritte, contattare la casa produttrice.

### Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Collegare correttamente la spina alla presa di rete. Se occorre cambiare la presa.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro apparecchio vicino al player emettono onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o il dispositivo dalla radio.
Vi sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Alimentatore di rete: estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio staccato dalla fonte di energia per ca. 10 secondi. Collegare nuovamente l'apparecchio.
Il display non si accende.	Spegnere l'apparecchio. Estrarre la spina e reinserirla; accendere l'apparecchio.

## Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna emittente radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Premere il tasto DAB/FM.
Non si riceve alcun segnale DAB.	Controllare se nella regione è possibile la ricezione DAB. Orientare nuovamente l'antenna. Provare a ricevere altre stazioni.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Allontanare l'apparecchio radio da questi apparecchi. L'antenna non è estratta o orientata. Starre l'antenna.



## Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x altezza x profondità):	145 mm x 103 mm x 60 mm
Peso:	ca. 0,4 kg
Potenza assorbita	< 1 W in standby
Alimentazione elettrica (ingresso):	100 – 240 V corrente alternata, 50/60 Hz, 0,15 A
Presa di alimentazione:	Uscita: 5,9 V ■■■■, 1,0 A
Potenza di uscita:	2 x 0,5 W
Batteria tampone:	2 x 1,5 V, AAA
Condizioni ambientali:	da +5°C a +35°C 5% - 90% di umidità relativa dell'aria (che non condensa)
Radio:	
Gamme di frequenze:	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenna:	Antenna a filo DAB/FM
Attacco per le cuffie:	3,5 mm

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Le dimensioni sono approssimative.

## Come contattare il produttore

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str.7

D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Indicazioni per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



### **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

## Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



### **Pericolo di morte!**

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.